

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ХАРАКТЕРИСТИКА ПЕРСОНАЖЕЙ ХУДОЖЕСТВЕННОГО
ПРОИЗВЕДЕНИЯ ПРИ ПОМОЩИ ОБРАЗНЫХ СРЕДСТВ ЯЗЫКА НА
МАТЕРИАЛЕ РОМАНА Л.М. ОЛКОТТ «МАЛЕНЬКИЕ ЖЕНЩИНЫ»**

АВТОРЕФЕРАТ МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 3 курса 302 группы
направления 44.04.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранные языки в контексте современной культуры»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Аржановой Анны Ризатовны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания
канд. пед. наук

дата, подпись

Н.Н. Коноплева

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

дата, подпись

Г.А. Никитина

Саратов 2021 год

Введение. *Актуальность предпринятого исследования* определяется тем, что современный этап развития лингвистической мысли характеризуется повышенным интересом ученых к проблемам, связанным с изучением текста как самостоятельного объекта исследования. Каждая гуманитарная дисциплина смотрит на художественный текст со своей точки зрения. В современной лингвистике художественный текст обычно рассматривается с точки зрения лингвистики текста и лингвистической стилистики. Так как изобразительность является основной чертой художественного произведения, то образы играют одну из важных ролей в развитии характеристик персонажей, идей и тем произведения. В работе проводится описание языковых средств, с помощью которых создаются внешние и внутренние характеристики образа персонажа в английской прозе конца XIX века.

Объект исследования: стилистические средства в художественной прозе.

Предмет исследования: стилистические средства создания образов в романе Л. М. Олкотт «Маленькие женщины».

Цель исследования: проанализировать стилистические образные средства языка с точки зрения эффективности их использования при описании образов персонажей.

Гипотеза исследования: предполагается, что при создании автором литературного произведения художественных образов персонажей, в зависимости от описываемой характеристики героя, используются разные стилистические приемы.

Задачи исследования:

- 1) уточнить понятие «образ» в лингвистике и литературоведении;
- 2) проанализировать и классифицировать стилистические образные средства произведения;
- 3) выявить и описать языковые средства, используемые автором для создания характеристик персонажей.

Методы исследования. В соответствии с характером поставленных задач и с учетом специфики проблемы использовались следующие методы

исследования: метод сплошной выборки, описательный метод (приемы: наблюдение, сопоставление, классификация, обобщение, интерпретация). Частично были применены компонентный и лингвостилистический анализ текста.

Методологическую и теоретическую базу исследования данной работы составили работы отечественных и зарубежных ученых в области стилистики и лингвистики текста, таких как И.В. Арнольд, Л.Г. Бабенко, И.Р. Гальперин, В.А. Кухаренко, Ю.М. Скребнев, где существенное внимание уделяется вопросам использования стилистических приемов в художественной литературе.

Материалом исследования в работе послужил оригинальный англоязычный текст романа Луизы Мэй Олкотт «Маленькие женщины» (L.M. Alcott «Little Women»).

Научная новизна исследования определяется предпринятой в нем попыткой выявления некоторых закономерностей в использовании стилистических приемов при характеристике персонажей художественного произведения.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что, исследуя персонажей и языковые средства их создания, она способствует развитию когнитивных подходов к изучению художественных текстов.

Практическая значимость обусловлена тем, что результаты, и подобранный языковой материал могут быть использованы на семинарах и спецкурсах по английскому языку, в лекционных курсах по стилистике и интерпретации текста.

Структура исследования определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав основного текста, заключения, списка использованных источников.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируется цель и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа, источники фактического материала.

В первой главе излагается теоретическая концепция и характеризуется понятийно – терминологический аппарат работы. Раскрывается понятие «художественный образ» и рассматривается его специфика.

Во второй главе содержится развернутый анализ стилистических приемов, употребляемых в англоязычном художественном тексте для создания характеристик персонажей в рамках исследуемого романа.

В заключении подводятся итоги проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

Список использованных источников содержит 55 наименования научной и учебной литературы на русском и английском языках, а также материалы из Интернет – источников.

Основное содержание. В первой главе «Проблемы создания и восприятия образа персонажа в художественном произведении» рассмотрены понятия «образ» и «персонаж» и их место в художественной литературе, а также стилистические средства их виды и классификация.

В работе приведены мнения некоторых ученых на проблему соотношения данных понятий. В ходе теоретического изучения и анализа точек зрения различных лингвистических и литературных исследователей стало известно, что образ персонажа имеет сложную структуру. Одна часть образа – его предметная часть создается лексическими средствами языка. Вторая, более глубокая часть – включает в себе интенцию автора, смысл, который он вкладывает в свои образы и также, возможность читателя этот образ корректно интерпретировать.

Сюжетная классификация образа выделяет в нем взаимосвязанные слои:

- 1) слой образов – деталей, интерьеров, пейзажей и портретов;
- 2) сюжетный слой – событий, действий, настроений и т. д.;
- 3) слой образов персонажей и обстоятельств;
- 4) слой целостных глобальных образов (судьба, мир), созданных взаимодействием обстоятельств и персонажей.

Такая многоуровневая классификация образов дает понимание того, что образ в литературных произведениях является емким и многосложным явлением. Образы заключают в себе смыслы на разных этапах прочтения текста и являются своеобразными логическими единицами на пути осмысления и усвоения читателем авторской интенции в художественном произведении.

Также в данной главе подробно рассмотрен вопрос о восприятии художественного образа читателем.

Основная суть художественного произведения – это донести до людей замысел и интенцию автора, посредством использования литературных образов и приемов. Автору всегда необходимо учитывать культурно – исторические и эстетические компетенции, которыми обладают его читатели, чтобы процесс взаимообмена знаниями между ними происходил наиболее эффективно.

Понимание замысла автора художественного произведения – это сложная многогранная операция «декодирования» целно – организованного текста. Механизм восприятия образов очень многогранный и неоднозначный, но в то же время важный для понимания формирования образной картины в голове человека. Именно с помощью образов, автор способен передать свою идею читателям. Если высказывание не имеет намерения (интенции), оно не несет никакой пользы для читателя и для автора. Если читатель никогда не находит намерения автора, то он не понимает того, что он прочитал.

Автор художественного произведения «кодирует» свой текст, а читатель должен «взломать шифр», понять «закодированный смысл», постичь идеи и замысел автора. При помощи такого взаимодействия между читателем и автором происходит реализация одной из главных целей художественного произведения – осуществление художественного диалога.

Любое художественное произведение создает в голове у читателя определенную картину мира. Данный образ в голове возникает благодаря сплетению текста и собственного знания читателя, его личного опыта. В данном процессе необходимым промежуточным звеном является познание мира получателем, которое формирует его тезаурус. Тезаурус в широком смысле слова – это сово-

купность знаний, накопленных человеком, а в более узком смысле – словарь, отражающий эти знания и опыт.

Существование общих знаний также описывается в лингвистике понятием «shared code». Для адекватного понимания произведения необходим общий код для автора и получателя.

Выбор стилистических приемов зависит от индивидуальных предпочтений автора. Комплексное изучение языка художественного произведения, способствующее его правильной интерпретации, предполагает умение читателя отвлечься от непосредственного лингвистического значения слов в тексте и постичь содержание – замысел, который автор замышлял в качестве носителя конкретного фрагмента речи.

В связи с этим, в работе рассмотрено все многообразие стилистических приемов в языке. В науке существует много взглядов на классификацию стилистических средств. Одной из самой популярной и полной является классификация И. Р. Гальперина. Именно она легла в основу данной магистерской работы. В соответствии с его классификацией все стилистические приёмы можно разделить на три группы.

Первая группа, идентифицируемая автором, представляет собой группу лексико – фразологических стилистических приемов. Она включает в себя метафору, метонимию, иронию, эпитет, оксюморон, междометия, игру слов, перифраз, сравнение, гиперболу, использование пословиц и поговорок, аллюзий, цитат. Именно лексические приемы чаще всего используются автором при характеристике персонажей. Они в изобилии содержатся как в авторском тексте при описании героев и, таким образом, выражают отношение писателя к своим персонажам, так и в речи самих действующих лиц. Применение лексических стилистических средств в речи персонажей оживляет действие в романе и глубже раскрывает самих героев. Так, например, частое использование иронии в речи одной из главных героинь – Джо, сразу дает читателю представление о чертах ее характера: она остроумна, уверена в себе, талантлива и своенравна.

Вторая группа стилистических средств языка – синтаксические средства. Синтаксические стилистические приемы включают в себя инверсию, обособление, эллипс, повествовательные вопросы, риторический вопрос, литоту, хиазм, повторы, антитезу, градацию и др.

Данная классификация достаточно полно и логически – обоснованно описывает всевозможные стилистические приемы в английском языке. В основу данной классификации заложен принцип уровневого подхода: взаимодействия разных уровней значения слова, принцип взаимодействия начальных и производных значений слова, принцип взаимодействия логического и эмотивного значения, принцип взаимодействия номинального и логического значения.

Таким образом, ни одно художественное произведение не обходится без создания художественного образа внутри себя. Изобразительные средства языка помогают авторам создавать яркие и точные образы, которые успешно и лаконично помогают привнести в сознание читателя необходимые значения и образы.

Во второй главе «Использование стилистических средств для создания образов персонажей в произведении «Маленькие женщины» анализируются стилистические приемы, использованные Л. М. Олкотт в своем романе.

Стилистические средства, использованные в романе "Маленькие женщины", позволяют ярче представить образы главных героев и позволяют судить о присущих этим людям качествах характера, их мужестве, настойчивости, а также об их импульсивности и высокой эмоциональности. Образность романа позволяет донести до читателя определенное видение мира, которое заключено в тексте, которое является специфическим для автора или его персонажа и которое их характеризует. Основными стилистическими приемами, используемыми Олкотт при создании образов главных героев, являются эпитеты, метафоры и сравнения.

Следует отметить, что каждый из вышеупомянутых стилистических приемов несет свой вклад в создание общей выразительности произведения. В связи с этим интересно рассмотреть какие средства чаще применяются для

описания внешности персонажей, какие вносят больший вклад в описание внутренних качеств героев, их характеров и эмоционального состояния.

Автор мало внимания уделяет описанию внешних характеристик, напротив, Олкотт предпочитает более глубокое описание внутренних особенностей и переживаний персонажей в своем романе. В то же время, понимая, что информация о внешнем виде персонажа представляет собой особый интерес для читателей, автор не обходит этот момент стороной. Она очень четко и лаконично дает описание внешних характеристик персонажей, которые позволяют сделать вывод не только о внешних атрибутах героев, но и познакомиться с их внутренним миром. Так как процесс чтения сопровождается визуальным воссозданием в воображении читателя образов из художественного произведения, наличие хорошего и грамотного описание портретов героев сильнее вовлекает в процесс чтения, заставляет больше проникнуться сюжетом и переживанием персонажей.

В произведении любая информация не дается автором просто так. Любое описание героя преследует свою цель. Иногда, описание может косвенно намекать на скрытые мысли, которые писатель заложил в свое произведение. Описание внешности героя – это не просто фоновая информация о его внешних характеристиках. Портрет героя раскрывает персонажа, его психологические качества, способствует более глубокому пониманию его действий и мотивов.

Для характеристики внешнего вида персонажей чаще всего используются различные лингвистические средства. Однако, она может быть выражена разными способами. Самыми популярными стилистическими приемами, которые усиливают и окрашивают описание внешних черт персонажей данного романа являются метафора и эпитет.

She had a decided mouth, a comical nose, and sharp, gray eyes.

Margaret, the eldest of the four, was sixteen, and very pretty, being plump and fair, with ... a sweet mouth.

Одним из самых используемых приемов среди вышеперечисленных можно назвать метафору.

Так, в первой главе романа, при первой встрече с главными героями, Олкотт описывает их внешность с частым использованием метафоры. Видно, что при описании каждой из сестер автор использует совершенно разные цвета, указывая на индивидуальность и неповторимость каждой из них не только с точки зрения внешнего вида, но и с точки зрения личностных внутренних качеств. Действительно, одной из ключевых идей этого романа является удивительное разнообразие главных героев и их категорически разный подход к жизни, что в дальнейшем приведет к тому, что их судьбы будут поставлены совершенно по – другому, несмотря на общее детство и воспитание.

Elizabeth, or Beth, as everyone called her, was a rosy.

В этом примере, благодаря использованию автором метафоры, читатель может сделать вывод, что Бет очень нежная, милая, привлекательная и женственная.

Jo was very tall, thin, and brown...she had sharp, gray eyes, which appeared to see everything, and were by turns fierce, funny, or thoughtful.

В описании Джо есть совершенно другое настроение. Этот персонаж является одним из самых красочных и противоречивых в романе, поэтому при описании этой сестры Олкотт использует сразу несколько тёмных цветов, указывая на внешнюю непривлекательность героини, но в то же время создавая интерес у читателя к такому противоречивому персонажу.

Amy ... A regular snow maiden, with blue eyes, and yellow hair curling on her shoulders.

Легко заметить, что в описании Эмми, снова появляются новые цвета, в данном случае очень яркие. Автор накладывает красочный фильтр на портрет Эмми, из которого мы можем сделать вывод о ее характере – она яркая, харизматичная, общительная, своенравная девушка.

Одним из основных средств создания «образа» является эпитет. Предложения, содержащие эпитеты, как правило, продолжают описание внешности героев. Так, например, эпитеты, которые Олкотт использует, представляя читателю Джо, демонстрируют ее противоречивую натуру: «sharp

eyes – warm heart». Действительно, одна из самых интересных сюжетных линий романа – это борьба Джо со своими внутренними противоречиями.

... hungry look in his eyes went straight to Jo`s warm heart.

Эпитеты, использованные автором в романе, сами по себе почти нейтральны и лишь незначительно уточняют внешний вид персонажей. Однако интересно, как они соотносятся друг с другом. Например, существует четкий контраст между эпитетами при описании разных персонажей: «sweet – sharp». Использование эпитетов в этом фрагменте романа помогает усилить и подчеркнуть различия между персонажами в романе.

Таким образом, проанализировав использование автором метафор и эпитетов, мы уловили намерение создать образы персонажей, диаметрально противоположных друг другу. Автор с трепетом описывает всех персонажей, никого не ставит на передний план и не создает противостояния между персонажами «плохой – хороший». Л.М. Олкотт использует различные стилистические приемы, чтобы показать читателям глубину и индивидуальность каждой сестры, подчеркивая при этом, что у каждой из них есть свои сильные и слабые стороны.

Олкотт описывает внешний вид персонажей, неразрывно связанный с их внутренними качествами. Используя метафоры и эпитеты для описания портретов главных героев романа, автору удалось сформировать достаточно яркий и ясный целостный образ героев, включающий их характерные черты и внутренние качества.

Одной из отличительных особенностей художественного текста является то, что в нем большое внимание уделяется описанию эмоционального настроения героев. Такое явление сложно встретить в других типах текста. В первой главе, начиная с появления главных героев, Луиза Мэй Олкотт плавно переходит к описанию основных черт сестер Марч.

Информация о характерах действующих лиц очень важна, так как автор рисует образ каждого персонажа с большим трепетом, так что у читателя получается полный образ каждого героя. По мере развития сюжета романа

персонажи и линии поведения персонажей не сильно меняются. Главное противостояние в произведении происходит между мировоззрениями сестер.

В ходе исследования было установлено, что при описании характеров персонажей и их эмоционального состояния чаще всего автором используется такой стилистический прием как художественное сравнение. Метафоры и эпитеты тоже встречаются в подобных фрагментах, но по количеству встречаемости уступают сравнению.

Почти все сравнения, которые использует Л. М. Олкотт, имеют положительные коннотации, что делает работу красочной и легкой. Именно поэтому «Little Women» считается одной из первых и главных работ в жанре семейной повести.

Yes, she makes me think of the German girls, she looks so fresh and quiet, and dances like a lady.

На протяжении всего повествования главная героиня – средняя сестра Джо, представляет собой воплощение феминистического настроения писательницы и отвергает все предписанные нормы поведения для женщин в обществе. Она не ведет себя как леди, отказывается от типичных женских ритуалов и верит в то, что несмотря на устоявшийся патриархальный уклад в обществе и господство мужчин во многих сферах жизни, она сможет добиться успеха в своей писательской деятельности. Именно в Джо писательница воплотила свой образ и свой жизненный опыт, который очень напоминает жизнь самой Луизы Мэй Олкотт.

Заключение. Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы.

1. Образ персонажа имеет сложную структуру. На предметном уровне он создается лексическими средствами языка, а на смысловом задается интенцией создателя. Наполнение образа персонажа смыслом происходит путем создания его характеристик. Одним из способов наполнения героев характеристиками является использование средств выразительности.

2. Проанализировав роль стилистических приёмов в романе, можно сделать вывод, что языковые средства выразительности являются опорным инструментом при создании художественного произведения. Благодаря своим широким возможностям, стилистические приемы позволяют передать практически любую интенцию автора.

3. Из всех рассмотренных лексических средств, чаще всего автор прибегает к использованию метафор, эпитетов и художественного сравнения. Сравнения употребляются автором чаще при описании характеров героев и их внутренних качеств. Употребление эпитетов и метафор встречается чаще в ходе создания образов внешности персонажей.

4. В ходе анализа стилистических средств, используемых для создания образов персонажей, были выявлены также случаи употребления метафор и эпитетов для создания логического противопоставления между героями романа, которое благодаря своим свойствам придания контраста весьма эффективно участвует в процессе создания образа персонажа в воображении читателя.

Таким образом, полученные выводы позволяют утверждать, что исходная гипотеза исследования оказалась верной. Вместе с тем следует отметить, что поставленные задачи решены и цель исследования достигнута. Несмотря на повышенный интерес современной стилистики к использованию стилистических приемов, широкий круг вопросов остается не исследованным. Интересным представляется сопоставительное исследование выразительных средств языка в других произведениях Луизы Мэй Олкотт, где будут выявлены сходства и различия в употреблении различных средств. Следовательно, данная тема может быть продолжена в ряде других научных работ.